

**Anlage C - allegato C**

Tarife für die Bezahlung der ambulanten Dienste und Hauspflege (Art. 39 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)		Tariffe per il pagamento delle prestazioni ambulatoriali e domiciliari (art. 39 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)	
<b>Betreuung am Wohnort - Assistenza a domicilio</b>			
<b>Leistung</b>		Mindesttarif	Höchsttarif
<b>Prestazione</b>		Tariffa minima	Tariffa massima
<b>Hauspflege - 1 Betreuungsstunde</b> <b>Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione</b> selbständige Personen / persone autosufficienti		3,90 €	24,00 €
<b>Hauspflege - 1 Betreuungsstunde</b> <b>Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione</b> Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1		4,40 €	24,00 €
<b>Hauspflege - 1 Betreuungsstunde</b> <b>Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione</b> Personen der Pflegestufe 2 / persone con livello di non autosufficienza 2		6,40 €	24,00 €
<b>Hauspflege - 1 Betreuungsstunde</b> <b>Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione</b> Personen der Pflegestufe 3 / persone con livello di non autosufficienza 3		10,90 €	24,00 €
<b>Hauspflege - 1 Betreuungsstunde</b> <b>Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione</b> Personen der Pflegestufe 4 / persone con livello di non autosufficienza 4		13,00 €	24,00 €
Für minderjährige Nutzer mit einer bleibenden geistigen oder körperlichen Behinderung werden die Tarife für die Hauspflege-Leistungen zu Hause um 50 Prozent reduziert. In caso di utenti minorenni con disabilità psichica o fisica permanente, le tariffe per l'assistenza domiciliare-prestazioni a domicilio sono ridotte del 50 per cento.			
<b>Ambulante Betreuung in der Tagesstätte - 1 Leistungsstunde</b>			
<b>Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno - 1 ora di prestazione</b>			
		Tarif 1 / Tariffa 1	Tarif 2 / Tariffa 2
Bad/Dusche ohne Betreuung - Bagno/Doccia senza assistenza		4,70 €	8,90 €
Bad/Dusche mit Betreuung - Bagno/Doccia con assistenza		5,30 €	9,90 €
Haarwäsche - Lavaggio capelli		6,70 €	11,70 €
Fußpflege - Pedicure		8,30 €	22,70 €
Wäschereinigung - Lavaggio biancheria		7,70 €	11,90 €
Für jede im Rahmen eines einzelnen Hausbesuches erbrachte Leistung der Hauspflege und für jede Leistung in der Tagesstätte werden mindestens 15 Leistungsminuten berechnet. Es wird die effektive Dauer berechnet falls diese höher ist. Per ogni prestazione di assistenza domiciliare erogata per singola visita a domicilio e per ogni prestazione erogata nel centro diurno vengono calcolati almeno 15 minuti di prestazione. Viene calcolato il tempo effettivo qualora la durata sia superiore.			
<b>Einlösen von Dienstgutscheinen für die Bezahlung der Tarife</b>			
<b>Utilizzo di buoni servizio per il pagamento delle tariffe</b>			
Gutscheine laut Artikel 8 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, können gemäß Art. 39/bis DLH vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, zur Bezahlung der Tarife für folgende Leistungen verwendet werden: - Betreuung am Wohnort - Ambulante Betreuung in der Tagesstätte Secondo l'art. 39/bis del DPGP del 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, i buoni servizio di cui all'articolo 8, comma 4, della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, possono essere utilizzati per il pagamento delle tariffe per le seguenti prestazioni: - Assistenza a domicilio - Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno			
Werden für die Inanspruchnahme von Leistungen der Tagesstätte Dienstgutscheine eingelöst, so entspricht der Tarif jenem der Betreuung am Wohnort. In caso di utilizzo di buoni servizio, la tariffa delle prestazioni del centro diurno corrisponde a quella delle prestazioni dell'assistenza domiciliare.			

Amt/Ufficio 24.2

Anlage C <sub>1</sub> - allegato C <sub>1</sub>							
Tarife für die Bezahlung der Hauspflege und Sozialspeise (Art. 39 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)							
Tariffe per il pagamento delle prestazioni domiciliari e mensa sociale (art. 39 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)							
Mensadienst für Senioren - Servizio mensa per anziani							
	Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima	Höchstkostensatz* Importo massimo dei costi*				
Volles Menü - Menu completo	3,80 €	7,60 €	8,80 €				
Essen auf Rädern - Pasti a domicilio							
	Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif* Tariffa massima*			Höchstkostensatz* Importo massimo dei costi*		
		Burggrafenamt (Meran ausgenommen), Salten-Schlern, Pustertal Burgraviato (escluso Merano), Salto-Sciliar, Val Pusteria	Eisacktal, Vinschgau, Wipptal, Überetsch- Unterland Val Isarco, Val Venosta, Alta Val d'Isarco, Oltradige- Bassa Atesina	Meran, Bozen Merano, Bolzano	Burggrafenamt (Meran ausgenommen), Salten-Schlern, Pustertal Burgraviato (escluso Merano), Salto-Sciliar, Val Pusteria	Eisacktal, Vinschgau, Wipptal, Überetsch- Unterland Val Isarco, Val Venosta, Alta Val d'Isarco, Oltradige- Bassa Atesina	Meran, Bozen Merano, Bolzano
Volles Menü mit Zustellung daheim <i>Menu completo con fornitura a domicilio</i>	4,20 €	13,10 €	12,10 €	10,60 €	15,20 €	14,00 €	12,30 €
Volles Menü ohne Zustellung daheim <i>Menu completo senza fornitura a domicilio</i>	3,80 €	8,60 €	8,60 €	8,60 €	10,00 €	10,00 €	10,00 €
Nur Vorspeise mit Zustellung daheim <i>Solo primo piatto con fornitura a domicilio</i>	2,90 €	10,10 €	9,10 €	7,60 €	11,70 €	10,60 €	8,80 €
Nur Vorspeise ohne Zustellung daheim <i>Solo primo piatto senza fornitura a domicilio</i>	2,40 €	6,10 €	6,10 €	6,10 €	7,10 €	7,10 €	7,10 €
Nur Hauptspeise mit Zustellung daheim <i>Solo secondo piatto con fornitura a domicilio</i>	3,60 €	11,10 €	10,10 €	8,60 €	12,90 €	11,70 €	10,00 €
Nur Hauptspeise ohne Zustellung daheim <i>Solo secondo piatto senza fornitura a domicilio</i>	3,00 €	7,10 €	7,10 €	7,10 €	8,20 €	8,20 €	8,20 €
* Der individuelle Höchstarif wird vom Träger der Mensa- und "Essen auf Rädern" Dienste festgelegt. Für die Finanzierung der Einkaufs- und Produktionskosten einer Mahlzeit erkennt das Land dem Träger einen Höchstkostensatz an, welcher nicht höher als der hier festgelegte Höchstkostensatz sein darf.							
* La tariffa massima individuale viene fissata dall'ente competente della gestione del servizio mensa e del servizio pasti a domicilio. Per l'acquisto e la produzione di un pasto la Provincia riconosce all'ente gestore un importo non superiore all'importo massimo dei costi qui sopra indicato.							
Gemeinsam Alltag Leben - Vivere insieme la quotidianità							
Stundensatz - Retta oraria							10,50 €
Essen in der Nachbarschaft - Pasto nel vicinato							
Beitrag je Mahlzeit (volles Menü - ohne Zustellung)							3,80 €
Importo per pasto (menù completo - senza consegna)							3,80 €
Amt/Ufficio 24.2, 24.3 e 31.4							